

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 116 (2021)
Heft: 2: Architektur und Denkmalpflege = Architecture et conservation des monuments

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

2 ZUR SACHE/AU FAIT

FORUM

7 Marco Guetg

Ludmila Seifert: «Gute Architektur ist per se nachhaltig»

«Une bonne architecture est durable en elle-même»

10 Christophe Amsler, Lausanne

12 Christian Lang, Baden

14 Men Duri Arquint, Ardez

16 Patrik Ziswiler, Buttisholz

18 Alois Diethelm, Zürich

20 Ruumfabrigg, Glarus Nord

22 Jürgen Tietz

Wechselwirkungen von Denkmal und Architektur

Interactions entre le patrimoine et l'architecture

26 GUT ZU WISSEN/BON À SAVOIR

28 FRISCH GESTRICHEN
PEINTURE FRAÎCHESCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE

30 Biodiversitätsinitiative

Initiative biodiversité

31 Strategie Nachhaltige Entwicklung

Stratégie pour le développement durable

32 Schoggitaler

Écu d'or 2021

34 Marché Patrimoine

35 Vacances au cœur du patrimoine

Ferien im Baudenkmal

36 Prix Wakker

Wakkerpreis

40 Oh du schöne Landschaft!

De si beaux paysages!

41 SEKTIONEN/SECTIONS

44 VON MENSCHEN UND HÄUSERN
DES MAISONS ET DES HOMMES

46 DOKUMENTARFILM

47 BÜCHER/LIVRES

48 HEIMATSCHUTZZENTRUM
MAISON DU PATRIMOINETitelseite: das Château Saint-Maire in Lausanne
(Bild: Sophie Stieger)Page de couverture: Le château Saint-Maire
à Lausanne (photo: Sophie Stieger)

Sorgfältiger Umgang mit dem Bestand

Das grosse Echo auf die letzte Ausgabe unserer Zeitschrift unter dem Motto «Ressourcen schonen, Baukultur stärken» hat deutlich gemacht, dass der sorgfältige Umgang sowohl mit der Umwelt als auch mit dem Bestand ein Thema von höchster Priorität ist. Mit der aktuellen Ausgabe von *Heimatschutz/Patrimoine* doppelten wir nach: Obwohl der Titel «Architektur und Denkmalpflege» keinen unmittelbaren Bezug zum ressourcenschonenden Bauen aufweist, sind die drängenden Umweltprobleme doch in allen Beiträgen in der einen oder anderen Form präsent.

Im grossen Interview befragen wir Ludmila Seifert, Geschäftsführerin des Bündner Heimatschutzes, die eine wichtige Position an der Schnittstelle von Denkmalpflege, Architektur und Heimatschutz innehat. Mit Porträts von Denkmalpflegearchitektinnen und -architekten und ihren Projekten zeigen wir zudem, wie mit kreativen Lösungen die Qualitäten der bestehenden Gebäude in den Vordergrund gerückt werden können und so quasi der Denkmalpflege in die Hand gespielt wird. Die Auswahl steht exemplarisch für eine grosse Gruppe von Fachleuten, die sich seit Jahren für Erhalt und Umnutzung einsetzen. Und Jürgen Tietz gibt einen Einblick in die Denkmalpflege-Architekturgeschichte anhand von Beispielen, die prägend für spätere Denkmalpflegestandards wurden. Dem Heft beigelegt finden Sie den Jahresbericht 2020. Die Lektüre lohnt sich, schauen wir doch auf ein spezielles, von der COVID-19-Pandemie geprägtes Jahr zurück, das von uns allen viel Anpassungsfähigkeit, Durchhaltewillen und Engagement gefordert hat.

Peter Egli, Redaktor

Traitement attentif du bâti existant

Consacrée au thème «Ménager les ressources, renforcer la culture du bâti», la dernière édition de notre revue a suscité un vaste écho. Cela montre qu'un traitement attentif tant de l'environnement que du bâti existant constitue une vraie priorité. Avec le présent numéro de *Heimatschutz/Patrimoine*, nous doublons la mise: bien que le titre «Architecture et conservation des monuments» ne soit pas en relation directe avec une construction respectueuse des ressources, les problèmes environnementaux urgents sont présents dans tous les articles, sous une forme ou une autre.

Dans notre grande interview, nous interrogeons Ludmila Seifert, directrice de notre section grisonne, qui occupe une position importante à la convergence de la conservation des monuments, de l'architecture et de la protection du patrimoine. Au travers de portraits d'architectes engagés dans la rénovation de ces édifices historiques et de la présentation de leurs projets, nous montrons comment des solutions créatives permettent de faire ressortir les qualités des bâtiments existants et d'aller quasiment au-devant des services des monuments historiques. Cette sélection est exemplaire du travail d'un large groupe de spécialistes, qui se consacrent depuis des années à la préservation et à la réaffectation de constructions anciennes. Enfin, Jürgen Tietz nous la gerbe en présentant l'évolution de l'architecture sous l'angle de la sauvegarde des monuments ainsi que des réalisations emblématiques pour l'évolution de cette discipline.

Vous trouverez notre rapport annuel 2020 en annexe à cette édition. Il vaut la peine de s'y plonger après cette année particulière, marquée par la pandémie de COVID-19, qui a exigé de nous tous beaucoup de capacité d'adaptation, de résistance et d'engagement.

Peter Egli, rédacteur